

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
報天氣
陰時晴時天
度八十七度最高
度一十度最低

聯邦自由黨大會上 約翰端納膺選黨領

全力減少失業促進經濟協助老弱致力世界和平

【渥太華電】上星期六在聯邦自由黨黨領選舉大會中，前任財政部長約翰·端納，以壓倒性多數票，膺選為新一屆黨領。端納在會上表示，他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。

端納在獲選後立即表示，他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。

端納在獲選後立即表示，他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。

端納熟悉西部 對卑詩有裨益

【渥太華電】聯邦自由黨黨領約翰·端納，在獲選後表示，他對卑詩省有深入的了解，並相信他的領導將對卑詩省產生裨益。端納在會上表示，他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。

端納在獲選後立即表示，他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。他將致力於減少失業，促進經濟增長，並協助老弱及致力世界和平。

截搭順風車宜注意法例 男子行車線上截車被罰

【溫哥華電】一名男子因在行車線上截搭順風車，被警方罰款。警方表示，在行車線上截車是違法行為，違反了交通法例。該名男子在行車線上截車，被警方發現後，立即被罰款。

華州西北嚴重車禍 五名華人學生喪生

【溫哥華電】一宗發生在卑詩省西北部的嚴重車禍，導致五名華人學生喪生。這宗車禍發生在星期六晚上，當時一輛載有五名學生的巴士，在行經一條偏僻道路時，突然失控翻側。車上五名學生全部喪生，其中三名是華人學生。



端納由自任新黨領

中華文化中心商場分行即將開幕敬請垂注！

HING WAH HONG
專門經營

- 參茸補品
- 地道藥材
- 魚翅燕窩
- 京菓海味

分行兼營：
禮紀念 玩藝 工品 物品

分行地址：	總行地址：
溫哥華片打東街38號 38 E. Pender St. Van. B.C.	溫哥華維多利亞街506號 506 Main St. Van. B.C.
電話：684-5461	電話：683-3838

棠氏東房電器

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

- 免費估價
- 取價從廉

修理：乾洗機、烘衣機、雪櫃、電器、大小冰櫃、電器、空氣調節、家庭電器。

乾洗地毯

乾淨乾爽又乾淨 潔氣芬芳添清新

- 去污除臭
- 永不縮水
- 即洗即用
- 人畜衛生
- 健康長壽
- 大眾價錢

溫哥華電話：
876-1133 廿四小時
879-7272 下午六至十時
680-7233 直接傳呼（請留話）

炳樂乾洗地毯公司

捷成

藝術設計公司
廣告設計、海報、書本、社團會刊、攝影排字：中文、簡體文、日文等

又平·又靚·又準時

地址：溫哥華維多利亞街183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V6X 3L2 (604) 321-4335

廣告招牌

專寫大板
專做招牌門窗
專修霓虹燈
家庭裝飾字畫

254-5681

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香大臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

臘味來相送·咸子意情長

歡迎函索目錄均有代售
歡迎代理

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在開胃之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應我獨有之「紅燒牛肉麵」，更可享用各式美味之北方點心及游水海鮮，更可預訂獨有之「全席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號（夾Manitoba街）
電話：879-8885

快將開幕 敬請留意

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

巧手中西名菜
粥·粉·麵·飯·
蜜味燒烤

電話：(604) 421-1822

小投資·大發展

發財新船大船出讓

如國海底寶藏之大量海產任君取，必需是加國公民或居民，要有勇氣，進心，勤勞而又強健不怕風浪者，在白石埠之邊界海灣內作業，由碼頭十五分鐘船程可到，每年夏季動力工船四個月取，可足全年用，其餘時間更可繼續發展獲取其他海產，連同C級漁牌，約三百個職業用大船，一部福特F135型備有機器上落貨物，安全設備及工具齊全，並指導操作及營業知識，介紹客戶等，很容易上手，七月十六日起便開海取，多貨都不受賣，使你滿意到笑，船主因其他業務無暇兼顧，到愛出讓，實價僅售七萬九千元，良機易回本，機會少有，先到先得，過後難尋，本少利大，良機勿失，請即電話：732-5816 雷洽。

標記洗地毯
專潔洗各種地毯，洗窗
門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三·五六七二

清潔打腊
健良濟公司
電話：876·3854
傳呼機：735·2936

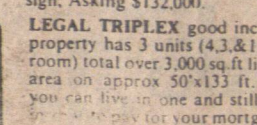
NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main floor, two bed room suite basement. Suite lane & back lane. Garage entrance from side lot to provide more back yard area. European bathroom. Culledon & 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian, 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. Very North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$139,000. EXC

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nannaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72x112' corner lot. 10286, 1004 Ave Surrey. Price low for quick sale. Asking \$40,000



SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 46th & Wales, close to Park, Recreation Centre, Shopping, Transportation. Asking within 1-3 block, 20 yr. young, presently renting at \$750/mo all sign. Asking \$132,000.

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50x133 ft. lot you can live in one and still has 2000 sq. ft. left for your mortgage. Asking \$129,000. Commercial. Asking

COMMERCIAL

MAIN & 26th Lot \$23,001, cement block building, \$239,000 to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown area, basement with commercial. Asking \$17M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and parking basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

BROCCERY STORE with 1500 sq.ft. 649, good lease available to rent. Asking \$27,000.

談翻過來

「翻過來」，在一般人的觀念中，是有點「反其道而行之」的意思。但其實，「翻過來」並不一定就是「反其道而行之」，它也可以是「換一個角度去看」。

在「翻過來」之前，我們先來看看「翻」這個字。在字典中，「翻」有兩個意思：一是「翻轉」，二是「翻譯」。在本文中，我們用的是「翻轉」的意思。

在「翻過來」之前，我們先來看看「翻」這個字。在字典中，「翻」有兩個意思：一是「翻轉」，二是「翻譯」。在本文中，我們用的是「翻轉」的意思。

子福小及以短虎與子祥

在「翻過來」之前，我們先來看看「翻」這個字。在字典中，「翻」有兩個意思：一是「翻轉」，二是「翻譯」。在本文中，我們用的是「翻轉」的意思。

約旦廢約事

約旦國王侯賽因，於六月十五日宣佈，廢止與以色列簽訂的《塔夫斯-馬斯魯斯和約》。侯賽因國王在宣佈書中稱，該和約違反了阿拉伯國家的原則，並損害了巴勒斯坦人民的利益。

葡西關係西東

葡萄牙與西班牙的關係，在近年來發生了顯著的變化。隨著冷戰的結束，兩國在政治、經濟和軍事方面的合作日益密切。

不知愁的日子

最近不知愁的日子，多麼令人向往。在繁忙的都市生活中，人們往往感到壓力和焦慮，渴望找到一片寧靜的天地。

自焚

自焚，是一種極端的行為，通常與極端主義或宗教狂熱有關。這種行為不僅對個人造成傷害，也對社會產生負面影響。

風春笑舊花桃

桃花笑春風，春風笑桃花。這是一句詩，也是一種意境。它表達了春天的美好和大自然的和諧。

生金子

生金子，是指那些在自然環境中形成的金礦。它們的發現和開採，對人類社會的發展具有重要意義。

雙色筆

雙色筆，是一種新型的書寫工具。它可以在同一支筆上實現兩種顏色的書寫，為人們提供了更多的選擇。

光和大司農

光和大司農，是古代中國的一個重要官職。它負責管理國家的糧食和農業生產，對國家的穩定具有重要影響。

希魔日記的真偽

希魔日記，是二戰期間德意志第三帝國的一個重要文獻。關於其真偽，歷史上一直存在爭議。

好女人

好女人，是一個社會學概念，指那些具有高尚品德和優秀素质的女性。她們是社會的楷模和榜樣。

來月個兩

來月個兩，是指兩個月的時間。在時間的流逝中，我們應該珍惜每一分每一秒，努力實現自己的目標。

情詩一束

情詩一束，是作者為讀者創作的一組詩歌。它們表達了對愛情的理解和感悟，充滿了浪漫色彩。

強有力劇「過之誰」

強有力劇「過之誰」，是一部反映社會現實的戲劇作品。它通過對一個家庭的故事，揭示了社會的種種問題。

新山玉雕刻龍船

新山玉雕刻龍船，是一件精美的工藝品。它由名師雕刻而成，造型逼真，細節豐富，具有極高的藝術價值。

靈慾

靈慾，是指人類對靈性的追求和慾望。它是人類精神生活的重要組成部分，對個人的成長和發展具有重要意義。

主理心得

主理心得，是作者對某項工作的總結和反思。它為讀者提供了寶貴的經驗和教訓，有助於提高工作效能。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是由專家主講的一場講座。它介紹了家庭衛生的重要性，並提供了一些實用的建議和技巧。

單簡咁熱探止點

單簡咁熱探止點，是作者對生活的一種感悟。它提醒我們，在繁瑣的生活中，要學會簡單和放鬆。

伊爾打七國咁亂

伊爾打七國咁亂，是指波斯灣地區的局勢。由於石油資源的爭奪，該地區一直處於緊張狀態。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

波斯則七咁亂

波斯則七咁亂，是波斯灣局勢的另一种說法。它強調了該地區局勢的複雜性和不穩定性。

貫連省港珠海高速公路 深港段將動工

長廿一公里投資三億元

【本報訊】省港貫連高速公路，目前正積極籌備中，預計將於明年動工。該路全長廿一公里，其中香港段長十公里，投資一億元；廣東段長十一公里，投資二億元。該路將由香港新界大埔經沙頭角、梧桐山、大鵬灣，直達深圳沙頭角，全線貫連省港。

馬會為畢奇支付醫藥費 已達二百萬元

在澳醫藥費仍未計在內

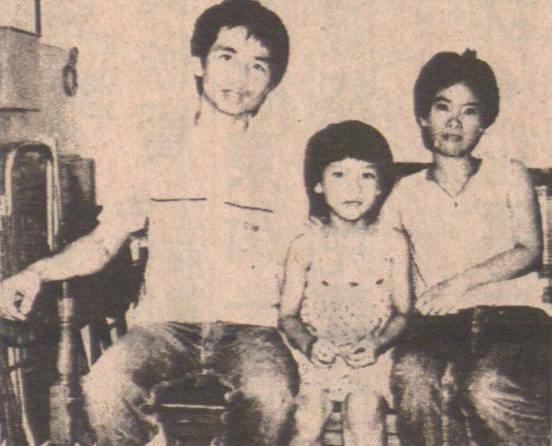
【本報訊】馬會為畢奇支付醫藥費，目前已達二百萬元。馬會發言人表示，畢奇在馬場受傷後，馬會立即派員將其送往醫院治療，並支付了巨額醫藥費。目前，畢奇的傷勢已趨穩定，但仍需繼續治療。馬會發言人強調，馬會將繼續承擔畢奇的醫藥費，直到其完全康復為止。

女皇壽辰酒會 中國政要出席

【本報訊】為慶祝英國女王伊利莎白二世壽辰，英國政府將於本月十四日在白金漢宮舉行盛大酒會。中國駐英大使館已表示，中國政府將派出一支龐大的代表團出席該酒會，以示對英國女王的祝賀。據悉，中國代表團將包括多位政府高層官員及各界代表。

難大過逃權馬王花苑康非 救獲能部腹穿彈 一無中萬說生醫

【本報訊】上月誤殺馬王花苑康非的馬夫，在法庭上辯稱，其行為是「難大過逃」，並非蓄意殺害。馬夫辯稱，當時他正試圖逃避警方的追捕，在混亂中誤殺了馬王。然而，醫生的說法則完全不同。醫生表示，馬王腹部中彈，傷勢嚴重，最終不治身亡。醫生強調，馬夫在事件發生時，並未採取任何措施來保護馬王，這說明了馬夫並非在「難大過逃」，而是蓄意殺害了馬王。



上月誤殺馬王花苑康非的馬夫，在法庭上辯稱，其行為是「難大過逃」，並非蓄意殺害。

兩次跳海 男子獲救

【本報訊】一名男子因生活所迫，先後兩次跳海自殺，均被及時發現並獲救。該男子目前正接受心理輔導，以幫助其度過難關。

沙田博康邨命案死者 剖驗屬死於自然

【本報訊】沙田博康邨命案死者，經警方剖驗後，證實屬死於自然。警方表示，死者死於心臟病發作，並無他殺跡象。

計劃屋居廣推 構機大各請籲

【本報訊】政府計劃在未來數年內，大力推廣公共房屋，以解決市民的居住問題。政府呼籲各界人士踴躍申請，以早日入住新屋。

屋邨男子 美夢成真

【本報訊】一名居住在屋邨的男子，因其作品在國際比賽中獲獎，其美夢終於成真。該男子表示，他將繼續努力，為藝術事業做出更大的貢獻。

橫巷男屍 死因可疑

【本報訊】在橫巷發現的一具男屍，其死因目前尚不明確，警方正對此案進行深入調查。警方表示，死者身上並無明顯傷痕，但其死因仍值得懷疑。

一夜變成 千萬富翁

【本報訊】一名男子在昨晚的彩票中，中得了一筆巨款，一夜之間變成了千萬富翁。該男子表示，他將將這筆錢用於改善生活，並幫助有需要的人。

屋邨男子 美夢成真

【本報訊】一名居住在屋邨的男子，因其作品在國際比賽中獲獎，其美夢終於成真。該男子表示，他將繼續努力，為藝術事業做出更大的貢獻。

屋邨男子 美夢成真

【本報訊】一名居住在屋邨的男子，因其作品在國際比賽中獲獎，其美夢終於成真。該男子表示，他將繼續努力，為藝術事業做出更大的貢獻。

屋邨男子 美夢成真

【本報訊】一名居住在屋邨的男子，因其作品在國際比賽中獲獎，其美夢終於成真。該男子表示，他將繼續努力，為藝術事業做出更大的貢獻。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品 地道藥材

- 京果海味
- 成藥酒
- 唐山雜貨
- 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金飾
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

- 百分百純正粟米油 \$3.80
- 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
- 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- *XO人參酒
- *正北高麗參
- *野山人參酒
- *理玉膏
- *開城高麗人參酒
- *開城高麗人參茶
- *開城高麗人參湯
- *人參婦女補藥

總經銷分銷處：
*大馬路分行 *東區分行 *西區分行 *南區分行 *北區分行 *中區分行 *東區分行 *西區分行 *南區分行 *北區分行 *中區分行

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批

- 特價急凍蟹肉
- 澳洲新鮮帶子
- 中國對蝦
- 青島銀白鯧魚
- 各類鮮明蝦球
- 中國游水鮮魚
- 游水新鮮海鮮

應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

在加付款 國內提貨

△飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00
 △飛鵬牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
 △飛鵬牌雙桶洗衣機 廣州、學慶提貨\$220.00
 △永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、汕頭提貨 \$1512.00
 東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)
 訂購處: 捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
 TEL: 872-3955

各種地毯地氈
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家、寫字樓、餐廳及團體用，大宗選擇，包裝裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客(這是友善的商店)。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway
 VANCOUVER B.C.
 876-2251

周愛權 視光博士
 周慶偉 驗光師
 驗光配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 OPTOMETRIST
 TEL: 685-8231
 518 MAIN ST., VAN. B.C.

介紹華裔柏文
 坎卑利住宅

HAMBRY COURT

6105 Kingsway

Quiet, excellent location
 Lge. 1 + 2 Bedrooms with good quality
 stove, fridge, dishwasher, new carpets
 & drapes. Top floor suite, incl. skylight

Avail. July 1

To view show sites, phone
 434-2640
 from 10 a.m. to 6 p.m.

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEMS INC.
 620E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1R1 電話: 254-8737

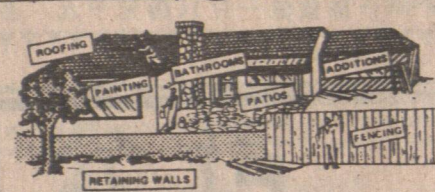
(營業時間): 星期一至六: 上午九時至下午五時

有燕梳信用擔保妥當

恒興世印
 印件迅速
 印刷精美
 印刷設備
 印刷材料
 印刷技術
 印刷服務

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD.
 電話 255-6962 (國粵英語)



工費估價
 水電工程
 油漆工程
 木工工程
 泥工工程
 鋁窗工程
 鋁門工程
 鋁花工程
 鋁欄工程
 鋁架工程
 鋁梯工程
 鋁棚工程
 鋁架工程
 鋁梯工程
 鋁棚工程

達成實業公司 734-7222
TOWNSEND REALTY LTD.
 Lawrence Yung
 容可樂 住家: 734-5430

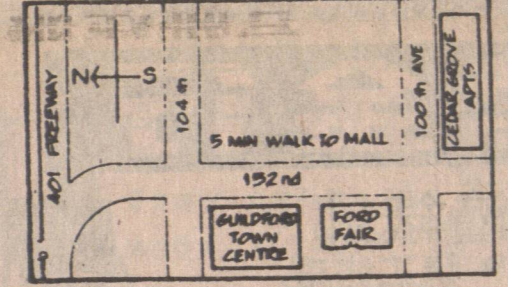
▲華埠戲院出售部分舖面分租
 ▲近華埠果舖出讓開價三萬
 ▲緬街餐館減售三萬二

代理出租 商住樓宇
 管理妥善 歡迎查詢

CEDAR GROVE

拍文 APTS. 松柏
IN SURREY, B.C.
581-4760

辦公時間: 每日上午十時至下午八時
 特大柏文 爐頭 雪櫃 洗碗機 窗簾
 地毯, 保安系統, 地下停車場
 離溫市最大購物中心只五分鐘
 禁養狗



THE PERMANENT 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655 林金榮 KIM LEM 430-6655 梁兆明 PATRICK LEUNG	三房一廳整潔熱水暖氣 抵買 兩房一廳飯廳, 好風景, 八萬餘 風景區, 兩房一廳 2653 E. 57th AVE.	三房一廳, 六年新屋 70.78 X 144, \$174,000 溫哥華東區新屋 33X110 \$169,000 三房一廳, 土庫完成 可租出, \$119,000	急售, 三房一廳, 1370 SQ. FT. 66X120 LOT, 18YRS, \$130'S 一千一百尺, 內部完全 翻新, 八萬餘。 急售, 1300 SQ. FT. 50X124 LOT 十萬餘。	大贈送, 業主急售千多尺 兩房一廳柏文近 ALRT / KINGSWAY 五萬餘有成交。 RENFREW HEIGHT 兩房一廳 土庫可出租, 叫價十萬二 3378 RUPERT 三房一廳, 土 庫兩房一廳, 十萬餘, 40X120 尺地段。	專門修理 收上各家乾洗雪 費門庭機衣櫃電 特服電機機器爐 平務器 電話: 876-0278 OR 438-4666 李華接洽	四海油漆 專接油漆工程 及 小型裝修 電話: 437-9692	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免園水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋	李華建築公司 專內承土 做外釘庫 灰油屋間 板漆頂格 電話: 685-3653
---	--	--	---	---	--	---	---	--

BOUNDARY VIEW APTS
 3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊界
 文色界

天台屋, 一房及二房單位
 全部一流裝修
 四周景色壯麗
 三件一流電器
 入牆地毯, 窗簾, 保安
 地下停車場

近主要
 巴士線

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
 298-6021

BRENT GARDENS
 4363 Halifax St.

特大一房及
 二睡房柏文
 爐頭。

布蘭花園柏文

無霜雪櫃, 洗碗機
 窗簾, 入牆地
 毯, 保安車場
 大廈私家花園
 網球場, 近購
 物中心及巴士

291-8616

Bosa Bros

Luxury Apartments at Reasonable Cost
Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美
 一睡房及兩睡房, 入牆地毯,
 一睡房及兩睡房, 入牆地毯,
 三件電器及窗簾, 溫度調節器,
 游泳池及地下停車場

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
 Phone #: 299-8941, 291-0621

Glenview Manor
 2955 Glen Drive • 464-2948

拍文
 雪櫃, 爐頭, 洗碗機
 窗簾及露台, 入牆地毯,
 保安地下停車場,
 近曲古林購物中心
 環境清靜

格蘭

星期二開始 活活公司 市中心店 百萬元貨倉存貨 大減價

至本月廿三日(星期六)售完即止

絕不能錯過此次之大減價

請來享受

此次分部門之大減價及各項樂趣!

中獎! 極多獎品
可能屬於你!
請在每層樓索取
抽獎表格!

在本公司下列各層、
將有示範表演。

食物層

'Dukes of Hazard' Hot Wheel Cycle. 零售價約 \$35
雙心銀線 Two-Man Rall. 零售價約 \$49
Trivial Pursuit 追逐遊戲玩具 零售價約 \$27

一樓

Braun Micron 2000 Universal 零售價約 \$129
有錢或儲電 電腦創 零售價約 \$120
男裝精工表 Men's Seiko Watch. 零售價約 \$120
女裝精工表 Ladies' Seiko Watch. 零售價約 \$120

二樓

Norco Pro Sting Motocross Bike. 單車 零售價約 \$150
螺絲批及 Nutdriver 全套 零售價約 \$25

三樓

'Jean Rivard' 鞋 每對 零售價約 \$50
西服 零售價約 \$180
女裝套: 上衣、裙及外套 零售價約 \$350

四樓

Woodward's 大號嬰兒 Port-A-Bed 床 零售價約 \$150
嬰兒用床被 零售價約 \$30

五樓

JVC 14吋彩色電視機 有遙遠控制 零售價約 \$500

六樓

Queen 號床單及被全套 零售價約 \$100

六樓顧客服務部

Parker Brother 各款遊戲玩具 零售價約 \$50

一樓

Elizabeth Arden 化妝師:
六月廿日、廿一日及廿二日
免費代客化妝, 購物更有禮品贈送。

二樓

Hardware Walco Automotive House-ware
五金部, 傢俬加工, 汽車零件部, 家庭用品部,
Kenwood Mettita, Oster Sunbeam, Siemens 及 Braun.

三樓

皮鞋部:
皮鞋護理 Tana Shoe care, Savage Shoes.

四樓

家庭用品部:
縫紉指導: 可洗刺繡, 縫紉及打褶, 縫口, 車帶, 斜紋綢緞, 衣帶, 縫紉及拉鍊, 尼龍織維修補。

五樓

傢俬部:
Ultra 保護產品
Totalguard 傢俬保護套
六月十九日至廿三日

電器部:
Hoover 吸塵機
Dynacharge Batteries. 電池
Platt 縫紉機。

六樓

泳池護理
免費泊車二小時, 在雲達市中心活活公司
各部門購物時泊車, 祇須出示購物收據, 即可
免費泊車二小時。

在本公司大減價期間,
請携同家人光臨, 可與探訪本公司之下列朋友會晤。
如 Scotty's Softee, Mr. Munchy, Mr. Peanut from Planters,
Mr. Koala Bear, McCormick's Cookie Mon-ster,
Captain Kool Aid and Cougar Shoes Cougar!
更有三位宇宙首腦人物。
請來看小丑表演, 參加歡樂及購買廉宜貨品

Woodward's

101 WEST HASTINGS

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款 精益求精
座位舒適 環境幽雅

每日特價午餐 例如:

羅漢肉飯 咕嚕肉飯
黑椒扒雞 炸薯條, 時菜

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)

Pan-Pacific Travel

安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

186 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址: 溫哥華片打東街一六六號
電話: 688-8321

外埠電話:
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行: 片打西街一二七號(商場內)
688-2311

*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
*日本渡假遊(不包機票、雙入房計):
本州八天遊 過東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$560
*東京迪士尼三天遊 \$99, 六天遊 \$400
*大阪、京都購物三天遊 \$109
*香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,590 起
*過香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期: 7月8日, 9月16日, 10月14日
*過香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 6月28日, 8月2日
*過香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 8月5日
*過香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 7月28日, 9月1日, 10月27日



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver

電話:
874-5251
874-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
式大鰻
百花糯米卷
冬菇鮮鮑魚
奶油龍蝦(四磅)
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價
\$148.00

由名廚吳恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座。
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十一時 (由四月一日起, 逢星期一休息)



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專辦 冠珍醬料 鼓油 沙井蠔油 粵方蓮蓉 南發鹹蛋 祥發成號 新德涼菓 家鄉普菓 華園菓貨 遠東雜貨 京菓普貨 海味翅肚 酒樓用全 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

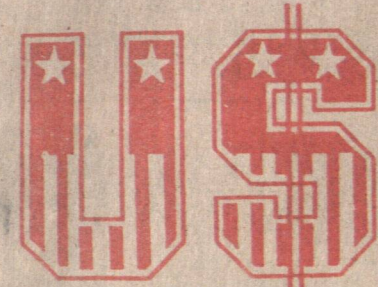
719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息

本行美金存戶已取消最低存款限額限制
只要有存款, 就會生利息



SAVINGS ACCOUNT

詳情請到本行詢問
華埠分行: 經理: 張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL: 685-3835

日日計息按月付息
利率 8%
投資儲蓄最佳選擇

服務時間: 星期一至四, 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

填(贈送現金支票)或私人工作一律八折優待
ICBC及有免費車借用。

不論大小 I C B C
為酬謝顧客

受各界顧客愛戴, 極
量及工作妥當, 極
採用歐美最佳材料
自新張以來因價格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

何仲生

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

李兆梅



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。



DOGWOOD RLTY 多活實業公司

FRANK LEE

李澤輝 住家: 879-3296
公司: 876-8841

▲七萬餘, 27夾, 翻新三睡房, 有土庫, 有後欄, 低息三萬銀期。
▲九萬餘, 有商舖。
▲六六, 近千尺, 翻新, 上兩房, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。
▲五五, 夾城, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。
▲四四, 兩房, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。
▲三三, 兩房, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。
▲二二, 兩房, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。
▲一一, 兩房, 土庫, 兩房, 一廳, 出租。



BEATRICE TSANG

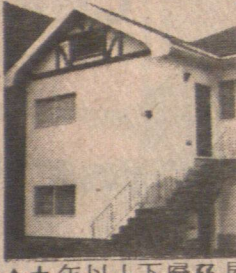
百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.

6740-3RD. RICHMOND B.C.

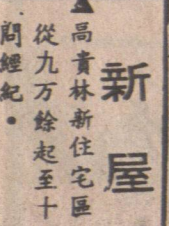
公司: 273-3161
住宅: 274-2274

曾秀聲 (亞B) B.A.



△九年以上層屋, 地33' X 122', 樓上十一尺樓下九尺, 近巴士站, 12街夾非沙街, 取價十三萬二。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。



新屋

▲高貴林新屋, 兩層, 兩房, 一廳, 土庫, 有後欄, 近巴士站, 12街夾非沙街, 取價十三萬二。
▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。



BLOCK BROS. REALTY LIMITED philip chung 鍾菲立

公司: 435-1471 住宅: 464-2786



2259 E. 38th AVE.

33.3X140 五睡房兩層房

首期五萬, 有12月 3/4

按揭至 1986



33.3X140 五睡房兩層房

首期五萬, 有12月 3/4

按揭至 1986

按揭至 1986



買賣房屋生意有困難?

PARK Georgia REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司: 437-9700



△東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。

▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。

▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。



林文達 PETER LIM

住宅: 277-7468

PARK Georgia REALTY

公司: 437-9700

林珍玲 CHIN-LIN LIM

直接傳呼: 680-7136



△交通方便

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

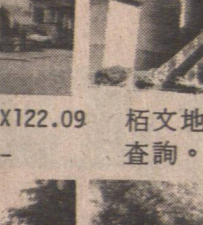
▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。



△交通方便



△交通方便



△交通方便



△交通方便



△交通方便

MULTIPLE

電話: 872-2604

誠聘經紀多名, 每月僅七十五元, 不須分佣給公司, 有意者請與盧家傑先生聯絡。

75.00 PER MONTH
100% COMMISSION TO YOU; CALL FRANK LO. 872-2604
1671 Kingsway, Vancouver, B.C.

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

PARK Georgia REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司: 437-9700
住宅: 434-9375
傳呼: 682-0511 44527

專業地產買賣物業免費估價

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

恆生實業燕梳公司

LAWRENCE LAU 劉仁智 住宅: 325-4619
MICHAEL LIU 廖國猷 住宅: 253-1729
THOMAS C. WONG 王震漢 住宅: 298-2961

公司電話: 321-2912

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

謝百萬能實業公司

Canada Permanent Trust
住宅: 420-4665
公司: 438-8161

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

謝百萬能實業公司

Canada Permanent Trust
住宅: 420-4665
公司: 438-8161

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

Success in Autoplan

1984 INSURANCE & FINANCE

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management

SUCCESS REALTY LTD
145 Keeler St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入約四百, 租平, 租好, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRVILLE 高尚住宅區, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資, 生意連實業五萬餘, 適合投資。
▲板里, OLD YALE 大街, 租住宅, 適合, 小商業, 樓上三睡房, 年營廿餘萬, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

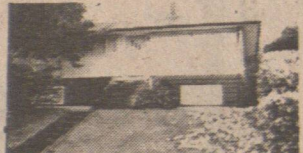
公司電話: 435-1471
住家電話: 872-3036

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年全新翻新土庫完成。
地 43.97X107.4



3994 NITHSDALE ST. 8 BY, B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



3266 E. 62ND
省區區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



3352 ONTARIO ST. VAN, B.C.
地 18 呎, 28 年新,
兩房一廳, 土庫完成



4590 CLARENDON RENFREW 夾 29 街。
四房一廳, 土庫完成,
全部翻新像新屋, 十萬餘。



1769-1771 E. 8TH.
上下兩層四房兩廳, 1769-1771 E. 8TH.



1568 CHARLES ST.
六房兩廳地大相宜, 街角
地, 1568 CHARLES ST.



52X210
三房一廳, 翻新舊屋, 52X210
兩房一廳, 業主急售, 開價
九萬餘。



1404 PARKER ST. 三睡房
文月收過千, 業主急售七萬
餘。



6040 BUCHANAN ST. 8 BY, B.C.
北本拿比 25 年新, 地
大有泳池, 十二萬餘



33X122 1956 ADAMANT ST.
近城多利
三房一廳土庫完成十萬餘



1769-1771 E. 8TH.
上下兩層四房兩廳, 1769-1771 E. 8TH.



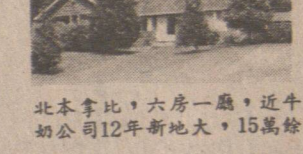
1769-1771 E. 8TH.
上下兩層四房兩廳, 1769-1771 E. 8TH.



1769-1771 E. 8TH.
上下兩層四房兩廳, 1769-1771 E. 8TH.



1230 MARSDEN CT.
豪華新屋三層土庫完成地大
近沙士大學, 本拿比。



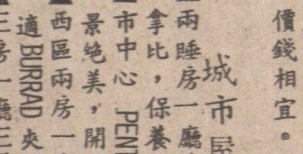
66X122 No 3
北本拿比, 六房一廳, 近牛
初公司 12 年新地大, 15 萬餘



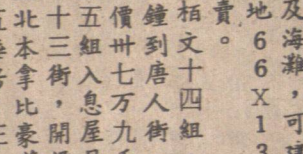
66X122 No 3
北本拿比, 六房一廳, 近牛
初公司 12 年新地大, 15 萬餘



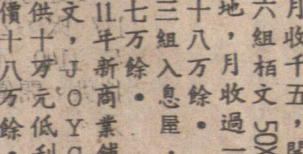
2490 E. 27TH.
NANAIMO 夾 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元。
風景優美。



770 E. 61 AVE.
三房一廳兩層地開價八萬
餘。



770 E. 61 AVE.
三房一廳兩層地開價八萬
餘。



770 E. 61 AVE.
三房一廳兩層地開價八萬
餘。



5542 E. BROADWAY
經濟一廳三房花園
園公寓, 近購物
中心, 六萬餘。



38年石米平房兩房一廳
平房, 西人業主
40'X116'



37'X122' 新屋地
兩單位出租,
近八仙樓。



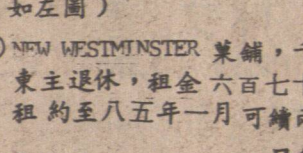
6920 MAIN ST. 17
年新, 三房二廳
土庫分租 12 萬九



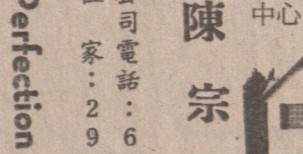
3115 E. 2ND. 環飛
觀區 11 年新二廳
三房, 土庫分租
33.5X126 地, 十
四萬餘。



3115 E. 2ND. 環飛
觀區 11 年新二廳
三房, 土庫分租
33.5X126 地, 十
四萬餘。



3115 E. 2ND. 環飛
觀區 11 年新二廳
三房, 土庫分租
33.5X126 地, 十
四萬餘。



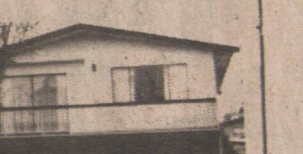
3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



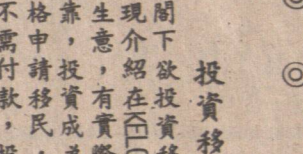
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



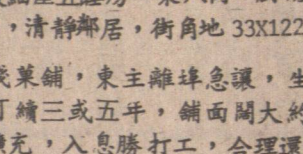
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



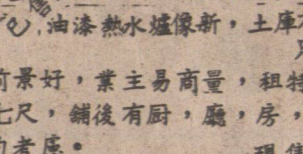
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



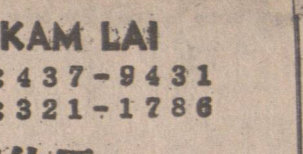
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



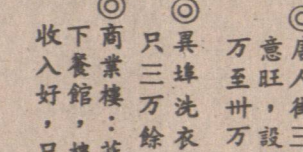
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



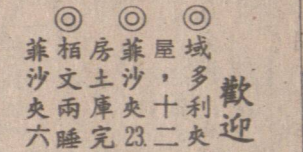
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



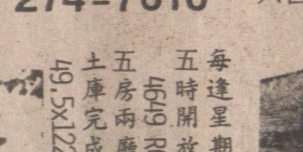
3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



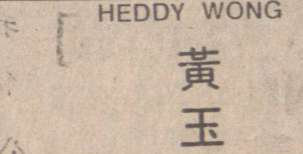
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



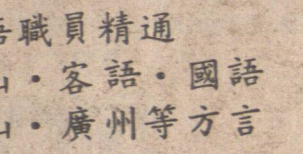
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



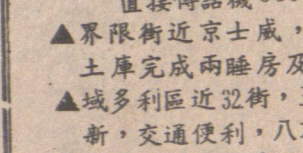
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



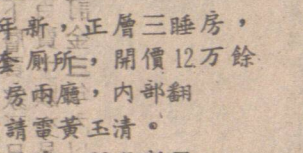
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



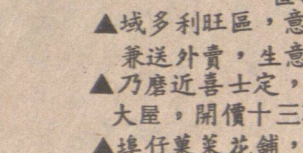
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



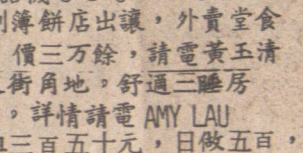
3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



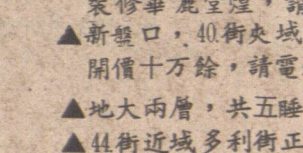
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



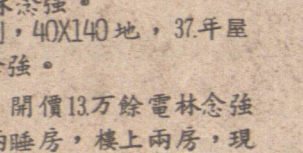
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



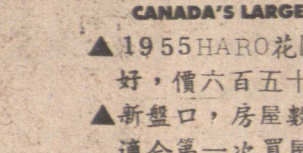
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



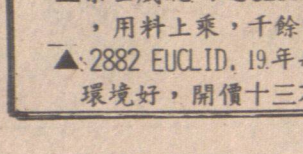
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



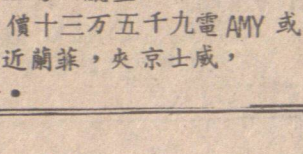
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



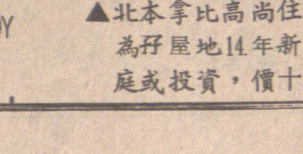
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



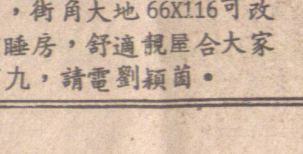
3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



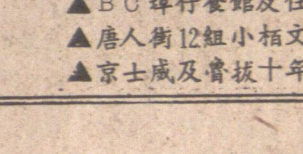
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



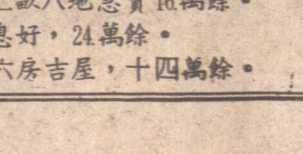
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



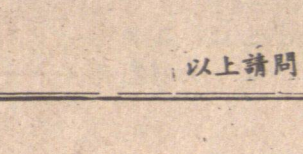
853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



3352 SLOCAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。



853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
北歐手工, 上
下完成, 歡迎還價。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高嬌女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產、房屋、柏文、商業樓宇及各項保險業務等，服務週到。

東區合法上下兩層，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月1173元，地大50尺乘127尺，收入有8厘息，投資好機會，開價\$159,000元。

東區合法兩層，域多利夾東48街，交通方便，地大51X117呎，27年新，月收租1140元，有良好按揭提供，開價\$179,000元。

十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地板，有壁爐，土庫兩房，可助供按揭，近學校，交通便，開價\$132,000元。



伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通便。R.T.3地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售\$69,900。

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八百只供13厘。

△RENFREW區好景屋，33X120地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

△東區兩層兩間三睡房，另一間兩睡房，地大50X127尺現收租年賺萬四元。

新屋週未開放

△東區5街3232號西班牙式洋房，紅瓦頂，白土得古牆，硬木地板，面對公園風景優美，開價\$184,900元，請電SAM洽電話：298-8619



江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

625 E. 19TH, 西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商封價錢，或改廚房，廁具及室內配飾等事。地點好，價錢相宜。

新屋 276 E. 48TH 專家特別設計，室內間格一流。此款在雲東區，獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房，十七萬餘。



徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池，SAUNA 及 WHIRLPOOL，山景海景一覽無盡。

。開價 \$550,000 (M.L.S.)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100X125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業，地大 50X125 呎，年租總收約 \$27,000 可自由用一單位，開價 \$325,000

△2410 CORNWALL, 900 呎柏文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價 \$135,000 (M.L.S.)



唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求市各區屋地。

◎京士威威盛街物業，179X103 WENDY 餐店及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可付。

◎雲市旺街街角物業，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭收入，請速來電。

◎FRASERVIE 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百方呎，50X112 呎地，地正環境好，約廿四萬。

◎雲西區新屋，四睡房，三千六方呎，地50呎，地點優美向正公園，開價卅八萬。

◎OAKRIDGE 屋出租，三睡房，月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋，請來電查詢比較。



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG

鍾家小姐



5365 NANAIMO 雲東三睡房，土庫完成，一睡房，29年新，價12萬餘。

▲全吉招租 近唐人街 (HASTINGS, CARROLL) 三層全吉，適合餐館，士多生意或唐人雜貨。

▲GRANVILLE COAST SCHEEN 歐洲式餐館連實業出讓，地大，單邊對海適合移民之用，開價四十餘萬。



蘇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

KEN WU
住宅: 420-1851
直接中文傳呼: 420-4962

代理買賣地產物業 免費估價
◎士嘉堡商業樓，樓下兩睡房，樓上兩房，十八萬。

◎士嘉堡商業樓，樓下兩睡房，樓上兩房，十八萬。

◎士嘉堡商業樓，樓下兩睡房，樓上兩房，十八萬。



陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD

#205-178 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 住宅: 263-1668

◎名維華商業樓連實業樓座22酒牌與俱備做六日四至十生意酒泊有泊車庫僅售卅多萬。

◎廿八街近街，內外翻新新屋一房兩房，另土庫完成，雙車房，地30X120，僅售十一萬餘。



李標 BLOCK BROS.

公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815
◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎

閣下如有屋產，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為您用最滿意價格，現款交易，歡迎隨時來電指教。

△兩年新，四大睡房，交通方便，近學校商店，十五萬九千。

△六年新華屋大屋，高尚住宅區，樓上三房二廳，開價十七萬九千。



周太

BB 公司 BLOCK BROS REALTY

公司: 273-3111 住宅: 291-2021

△溫東華屋新屋即將落成，正層一千九百七十呎，土庫完成，紅瓦頂，熱水暖氣，款式堂皇，尚可及時換遷磚地及地毯。

△溫東近街，近巴士站，要價四萬五千。



黎熙洲

孔太

住宅: 321-2945

公司: 437-9700

住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎有一錢一途汽油站實業出售，地寬205X119呎，23,370平方呎，目前商場，收租或收回，改建十多個舖位，在退休，開價四十三萬，是投資者良機。

A.E. LePAGE

RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES, 121 E. 15TH ST. NORTH VANCOUVER, B.C.

快餐店 市中心每天生意五百，八百，一千三百有酒牌每週做六天裝修一流。

利必至公司

LINDA LAI 黎馨女士 精通國粵潮語

公司電話: 985-9544 中文傳呼: 680-7238

我的經驗是你的借鏡 你的成功是我的光榮

投資柏文及商業樓

胡耀華

梁寒操的胞弟
梁寒淡回鄉掃墓

已故原臺灣國民黨中央常委梁寒操的胞弟梁寒淡先生携同堂弟及弟婦一行三人，回到闊別三十多年的一家鄉高要縣新橋省親掃墓。

梁寒淡受到鄉親父老的热情歡迎。七、八兩日，下着連綿不斷的春雨，梁先生打着雨傘，由鄉親們陪同，到三公里遠的古樹林背其母陸氏墓前，按照傳統習慣，修整雜草，然後在墳頭和墳首兩旁壓上紙錢，鳴放鞭炮，以示紀念。

梁寒淡在家鄉期間，說人民政府發給他通知書，說明他家土改時被錯劃的地主成份，已改爲自由職業者，並把由鄉人民政府代管的「寒廬」鄰近一座和在新橋鎮的鋪業一間，退還給梁寒淡使用。當年于右任先生在一「寒廬」留下的遺蹟至今保存完好。當梁先生接過通知書時，還談起兒時常見寒操胞兄在這間「寒廬」祖屋的書房揮毫寫字的軼事。



城市駕駛學校
City Driving School
4 4 8 4 極街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠為僑胞服務）



蘇偉勝

(香港十三日電)剛在西德被過二米三六再創世界紀錄的中國健兒朱建華今晨接受記者訪問時表示，經過這次在戶外打破世界紀錄後，證明他在國外也可以跳得好，使他有信心在今屆奧運會中奪取金牌及再破世界紀錄。

衝破二米四〇的大關。

這位迭破世界紀錄的中國健兒在其西德貝斯塔特下榻的酒店表示，他目前已達到其佳狀態的九成，希望通過在奧運前的個多月再加緊磨練，在奧運會中達到頂峰狀態。

朱建華說，過往外出比賽跳不出最好水平是因為自己國際賽經驗少，心理壓力重，在

**周士心革新畫技
粵詩大學展近作**

周士心在畫壇被稱為「維新的傳統中國畫家」，因為他不守舊，而是一位珍重民族傳統，推陳出新，躍步前進的資深畫家。

他在香港住過二十一年，後期十年任教中文大學新亞書院，並主持電視中國畫節目，故在香港，他的名字成為家喻戶曉。

一九七一年，周士心於國後，曾任太平洋地區博物館中國藝術部主任，並在兩間加州大學及夜學部任教中國畫課程，並協助社團、大學及藝術機構舉辦各種中華文化活動，加州州長布聘他為全加州亞裔商展覽的策劃人，在全州中國畫家名氣最大。

他為了與子女，從洛杉磯遷來溫哥華，設館課徒並在卑

來支持他，讓我代表競選委員會表示衷心感謝！

余宏榮律師於一九八二年被選為市參事，是歷史上第一位華裔參政政府，這不僅是華人一件歷史性的光榮大事，而且具有多方面的政治意義：第一說明華人的政治覺醒，從此更關心市政建設。第二說明其它民族對華人的重視，選舉人參政共同決策。

我們說，就是抱競選連任，就是抱一個目的。所以，如

的繼續當選，就是華人的共同願望，團結、共同努力的光輝象徵進入市議。因此，幫助他繼續不是他一个人的事。當然，我們不爲了爭取一個空虛徵和虛無的光榮需要一個具有精明、忠誠之心、能明的人代表我們在

符合。國策道，以上口十會裏之一之應該他們應結其哥華力量著這果他共同一個選決不是一只是明強腦力而是中府中

話，有時又需要他將市府的決策情況告訴我們，這樣使拾多萬華人和市府的關係更加密切。過去一年多來，余市參事並沒有華員大衆的委托和希望，他及時地通過電視台、電台、報紙等宣傳機構將市議會可以公開的決定告訴我們，使我們及時知道市府的動向，做好市民應做的動向。因此，他使我們拾多萬華人與市府之間一座不可缺少的橋樑。

在今後的兩年，我們更需要這樣的一個華人在市府中繼續工作，因為華埠有一百四十多個商號，有八十多個個團聚集一起組成的個華人中心，目前，他正在繁榮和發展又同時達到治安不寧的干預；受到政府實力的中山公園建設和文化中心的繼續

一九八六年世界博覽會即將來臨，關乎華埠繁榮及交通安全和一些未可預料的事：等等，這一許多關係華人切身利益和準備解決，我們需要一個華人市議員繼續留在市議會裏是何等重要！

余宏榮律師是個最佳人選，以他卓有成就的歷決，可以證明他是個此有才幹又能幹為華人和廣大市民服務的人。因此，我呼籲在座各位朋友，並通過你們向你們的親屬和朋友，朋友的朋友，大家有錢出錢，有力出力，盡早做好選民登記工作，在十一月份市選時都來投余宏榮律師一票！謝謝各位！

二十二日到廣州參觀軍校舊址並參加當地的紀念活動。

歐洲豪華旅遊團

院及教務處修中心聯合主辦，自六月二十一起至七月一日止，六月二十四日下午二至五時，舉行招待會並由畫家當場揮毫，介紹其流露清純秀雅的作品，並藉此機會認識本市愛好藝術的新機友。地點在大學內亞洲中心，歡迎參觀。

住美國的沈蘊存隔鄰已於八月來京，港澳地區的李才旺等將於今日到京，接受邀請的港澳地區的田新耕，張善瑜，在瑞士的溫佐慈以及在聯邦德國的黃埔校友也將於近日陸續到達。

據悉，十六日至十八日，他們將在北京參加紀念活動。二十日至

- * 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，
蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，
法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
- * 華人領隊，全程十八天，一流酒店
，包機票及早晚膳。
- * 可提前出發，可延期回程，但廿一
天前訂位。
- * 出發日期 八三年： 八四年：

十月廿七日	一月廿六日
十一月廿四日	二月廿三日
十二月廿五日	三月廿二日
	四月十二日

\$ 2048 加幣

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至
love & white travel

加拿大 溫哥華 總公司
加拿大 溫哥華 分公司

AAO IATA ASTA CTA

Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
滿街五三九號110室
電話 Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話 • (604) 680-0501

本旅行社代理加拿大
日航，星航，韓航，
航，馬航，香港國泰
航空公司來回雲哥華及
港機票。由八三年五
一日起逢星期四及星
日，由雲哥華直飛飛
中，中途不停站。特作
票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

- 暢遊倫敦，巴黎，內瓦，尼斯，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
- 出發日期

八三年：	八四年：
十月廿七日	一月廿六日
十一月廿四日	二月廿三日
十二月廿五日	三月廿三日
	四月十二日

\$ 2048 加稅

東南亞豪華旅遊觀光團

● 飛往香港、星加坡、
檳城、吉隆坡、曼谷
● 全線十五天十四晚
● 特別延期團
● 包早，晚膳食
● 觀光光風光
● 華人領隊，隨團照顧
● 香港首班有華航公司
● 477珍貴貨位
● 出發日期：
89年12月25日
84年1月22日

● 暹羅香港，廣
● 上海，北京
● 全程十四日
● 來回均經香
● 代辦手續，華
● 餐膳食
● 在香港逗留期
● 可代申請旅遊
● 出發日期：一

● 2690加幣起

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
香港，可提前出發，可延期回程
華人領隊，一流酒店，三
星期間，下榻香港第一流酒店。
遊完畢之後延期探親。
十一月八日

電話：1004

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋
字商業等各項燕

代 理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春卷 雲吞 上海麵 全蛋生麵 新鮮河粉

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：(工廠)
(住家)
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快速、上門燒焊。

鐵窗鐵門 每日24
小時特保

家庭財物及家人安全
平均每月只需 4,220元

WELDING
324-1020
874-1428

黃楚俠 旅行社
GUON H. WONG AGENCIES,
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839

特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7 10 11 月份
21 天遊 \$2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。



寶光珠寶金行

PO KWONG CO LTD TEL: 681-0

129 East Pender St. Vancouver, B. C.

開業九週年紀念酬賓大特價

所有鑽石，玉器，金銀首飾：

一律半價

(足金時)

推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發

(形 狀)	(鑽 石)	(重 量)	(品 質 顏 色)	(專 家 估 值)
1. 11K白金鑽	鑽石耳環	對 1.09 卡		4,100.00
2. 14K白金鑽	鑽石耳環	對 0.93 卡		4,200.00
3. 圓形	鑽石	一粒 0.50 卡	VVS2-G	4,500.00
4. 圓形	鑽石	一粒 2.51 卡	S11-G	3,300.00
5. 圓形	鑽石	一粒 0.79 卡		4,200.00
6. 圓形	鑽石	一粒 0.90 卡	S11-H	4,000.00
7. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	S12-G	9,100.00
8. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	Vs	9,200.00
9. 枕形	鑽石	一粒 1.01 卡		4,850.00
10. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	I1-H	7,300.00
11. 圓形	鑽石	一粒 1.03 卡	I1-KL	5,300.00
12. 圓形	鑽石	一粒 1.21 卡	I1-KL	5,200.00
13. 圓形	鑽石	一粒 1.52 卡	Vs1-KL	
14. 圓形	鑽石	一粒 1.60 卡	I3-I	4,000.00
15. 圓形	鑽石	一粒 1.02 卡	VS2-H	10,100.00
16. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	VS1-G	12,400.00
17. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	I1-H	7,200.00
18. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	FL	8,000.00
19. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	Vs2	6,200.00
20. 圓形	鑽石	一粒 1.31 卡	S11 S12	8,600.00

承蒙僑胞惠顧，以上貨品已售出大半，現

推出特選精品以謝盛情，先到先得售完即

21. 圓形	鑽石	一粒 1.72 卡	S12 KL	6,500.00
22. 圓形	鑽石	一粒 0.42 卡	VVS2-G	2,800.00
23. 圓形	鑽石	一粒 0.52 卡	IS11	2,700.00
24. 圓形	鑽石	一粒 1.43 卡	VS2-H	13,500.00
25. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	S11	6,900.00
26. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	VS2-H	9,900.00
27. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	CAPE-VS2	5,680.00
28. 圓形	鑽石	一粒 1.10 卡	I-S12	8,200.00
29. 圓形	鑽石	一粒 1.23 卡	H-11	6,600.00
30. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	J-11	5,200.00
31. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	F-S11	9,200.00
32. 18K黃金鍊	鑽石戒子	一只 2.06 卡	I-S12	20,500.00
33. 18K黃金鍊	翡翠鑽石戒子	一只	-	5,000.00

**六種方法可以
一部三菱牌錄**

①新開日儲蓄或支票
②申請日夜提款咭
③首次使用自動提款機
④將戶口列入提款咭內
⑤申請私人貸款
⑥申請房屋按揭

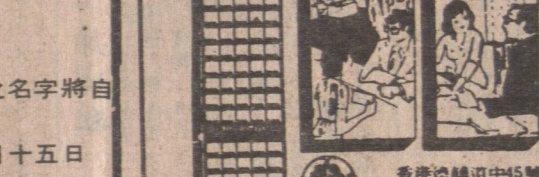
使用上述其中一種方法，閣下之動獲得列入抽獎名單內。

參加截止日期為一九八四年六月三十號

ROYAL BANK OF CANADA

永隆銀行
WING LUTUNG BANK LTD.

- 總行——新加坡萊佛士廣場
- 電話及傳真機
- 港九均設有分行，專為顧客服務



名字將自
十五日
N.K.
香港德輔道中45號
45 DES VOLEUX ROAD, C. HONGKONG

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打士街 150 號
TEL: (604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270

△卡加利 \$112, 點梅蘭 \$122, 沙省 \$154, 雷振打 \$198, 多倫多 \$249, 滿地可 \$329, 渥太華 \$329, 紐約 \$439, 波士頓 \$462, 芝加哥 \$429, 檀香山 \$429, 三藩市 \$182, 羅省 \$209,

△中國旅遊 \$1750 起

暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京，北京，泰山，長江三峽，等名勝。

△來回香港機票連六晚酒店住宿 \$1099 起。

△台灣 US\$80.00 包三晚酒店，早餐，機場接送一日觀光。

△台北，高雄，台中，台南，五日遊 \$290。

△日本迪士尼六日遊 \$460。

△賭城三或四晚 \$249 起。

△售各地旅遊公園，各名勝價目。

[illegible]

專售移民機票
 香港特價機票
 國內外各種機
 票，辦理回國
 觀光團，安排
 環球各地旅遊
 代辦旅行手續

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4
 Telephone: 685-2235 685-2236

安全快捷，服務第一

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

地士尼樂園三藩市豪華巴士旅遊團
(逢星期六出發)

- 日本迪士尼本州6天遊 \$462.00 機票
- 台灣環島亞里山8天遊 \$368.00 機票
- (費用包括團膳導遊、膳宿、遊覽名勝等)
- 歐洲精選十七天遊 由\$1,873.起
- 歡樂假期中國遊 由\$2,590.起
- *多倫多 \$319.00 *紐約 \$468.00
- *滿地可 \$349.00 *三藩市 \$230.00
- *溫太華 \$349.00 *羅省 \$281.00

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期日、日

國內外特價機票 世界各地旅行團

9366.00
2398.00
728.00

新
上：

250.00
280.00
380.00
628.00
350.00
250.00
748.00
3,428.00
3,280.00
2,880.00
3,380.00
9,280.00
3,200.00



國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

……不到長城非好漢!!……

香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京

發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日。

- 由經驗帶隊，劉耀星先生DANNY LOWE領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館；北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊免簽之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華市打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

太平洋旅行

片打東街七十

T. P. Y. Travel Co.

71 Pender Street
Vancouver B.C.
V6A 1S9

PHONE: 683-5

Agents for Orient & Pac

代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

This image shows a blank, aged, light brown paper cover or endpaper of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and a faint, repeating pattern of small, stylized floral or geometric motifs along the top edge. The bottom edge is dark and irregular, suggesting the binding or the edge of the book's pages.

紙餐帖喜印專

一四九八—五八六 電請

燒鈎工程

花崗岩、花崗石、大理石、鐵閘、修理漁具
 政府電話：二五九一四六八
 一九九一四六八

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：3 2 7 2 2 5 7

宏記裝修
專接油漆 電燈水喉
土庫閣閣 小型裝修
電話 4 3 4 7 3 6 3

劉承接裝修·油漆·
土木工程·

富新地址 635E, 14th AVE.
電話：879-4389

麥秋 油漆
土木工程
大小工程，一律歡迎。
從業熟練，工作妥善。
電話：六六八八二二二〇

職怡裝修		整新裝修	
電話：254·8967		免費估價	室內外油漆
晒台車房	房屋改建	車房陽台	土庫間格
做木油漆	承接裝修		

本報廣告

效力宏大

榕記油漆公司

專門：室內牆壁、傢俬、油室內裝
修油漆、油漆、鋼鐵、器皿、油油。
清洗、鉛質、鉛。
電話：五九〇一—三八九二。

剪草

專門：剪草、剪樹、種樹、
修理、鋪草、美化及清
理庭園、工作完成、免
費估價、包君滿意。請
電：4303、48127
或：4373、43327
GARDEN庭園服務公司

一個家庭往往會為出外工作的家人和上學的孩子準備午餐而感到煩惱。為了幫助大家解決這個難題，從而使你們的午餐，午餐費能付其最省和最多步數，特別此處：

報名時間：從 1984 年 6 月 9 日起
5:00PM - 11:00PM.

報名電話：254-6785 或 254-6786

報名時間：從 1984 年 6 月 29 日起

星期五 (連假期四期) 晚上七點半至九點半
星期六 (連假期四期) 晚上七點半至九點半
星期日 (連假期四期) 晚上七點半至九點半

上課地點：1834 B. NAPER ST. 近 COMMERCIAL
學費：每期四個晚上 39 正上第一課時交費

服務社
AL SERVICES
的優點，
申請商業牌
業，估價，
(廣東話
話)
0588
只

製作學點心
國美食點心

NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE

新美洲學院現招收秋季(九月)學生

歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程：

- 英語專修 (採用語言實驗室設備)
- 第十一、十二班 (可參加政府中學結業公開試)

- 電腦課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。
- 工商管理課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。
- 幼兒班教師課程，分一年制文憑，二年制高級文憑。
- 零售業課程，分一年制或二年制文憑。
- 健康護理課程，分一年制或二年制文憑。

本校設有工商管理碩士程度課程，歡迎大學畢

一、兼生申請就讀。
 幼兒班班級課程將會在本學院主理的歷列治梅
 花托兒所實地講授。
 健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫院
 聯合主辦。
 所有新美洲學院主辦的大學程度課程，皆受卑
 詩大學及亞伯達省所承認，並可轉學分。
 新美洲學院地址：片打西街117A West Pender。
 電話：669-0912

訃告

家嚴翁光昭字慶余公府君
君開平北炎上邊里人痛
於公一九四八年六月
十二日上午十時半在中
央醫院逝世得聞享壽七
十有八歲不孝子等聞
侍在側親含殮殮殮成
服擇期六月十九日(星
期二)下午一時在塔士
墓苑館舉行喪禮出殯
歸卜葬海景墓園此訃

宗親族友世誼此訃

聞

水亡人關氏
孤子力媳梁氏
孤女美孀李卓榮
男孫國瑞

大華花店
Mandarin Florist
E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本



婚型秋季
花設辦鮮
球計木花備
無傷花惹
任胞團驚
歡光花籃
迎顧牌花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST
4726 CANADIAN WAY
BBV, B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀

花圈花球

花牌揮花



魔術家搭檔二人與十六獅虎同居

魔術家搭檔二人與十六獅虎同居。在加拿大，有一對魔術家搭檔，他們在溫哥華市郊區的一間大屋內，與十六隻獅虎同居。這對搭檔分別是「大貓」和「小貓」，他們在加拿大已經表演了二十多年。他們的大屋內，除了獅虎外，還有許多其他的動物，包括老虎、豹子、熊、狼、狐狸、兔子、鳥類等。這對搭檔的獅虎，都是他們自己養大的，他們對獅虎的照顧非常周到，獅虎們也非常聽話。這對搭檔的獅虎，在他們的表演中，扮演著重要的角色。他們會與獅虎一起表演各種驚人的動作，讓觀眾驚嘆不已。這對搭檔的獅虎，在加拿大非常有名，吸引了許多遊客前來觀看。這對搭檔的獅虎，在他們的表演中，展現出了驚人的智慧和力量。他們會與獅虎一起表演各種驚人的動作，讓觀眾驚嘆不已。這對搭檔的獅虎，在加拿大非常有名，吸引了許多遊客前來觀看。這對搭檔的獅虎，在他們的表演中，展現出了驚人的智慧和力量。他們會與獅虎一起表演各種驚人的動作，讓觀眾驚嘆不已。

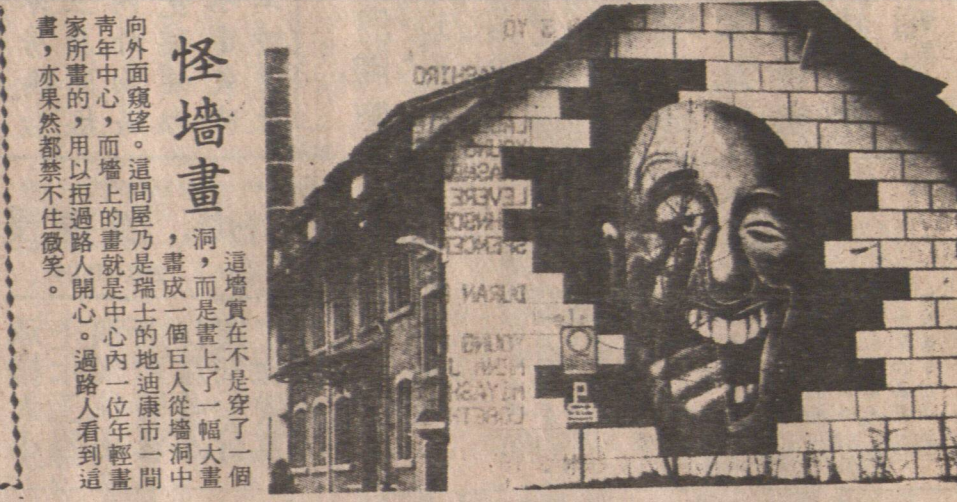


掛風筒筒

掛風筒筒。美國人設計的掛風筒筒，是一種非常方便的掛風筒筒。它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將風筒筒掛在牆上，然後將風筒筒的插頭插入牆上的插座，就可以使用風筒筒了。這種掛風筒筒，不僅方便，而且還可以節省空間。它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將風筒筒掛在牆上，然後將風筒筒的插頭插入牆上的插座，就可以使用風筒筒了。這種掛風筒筒，不僅方便，而且還可以節省空間。

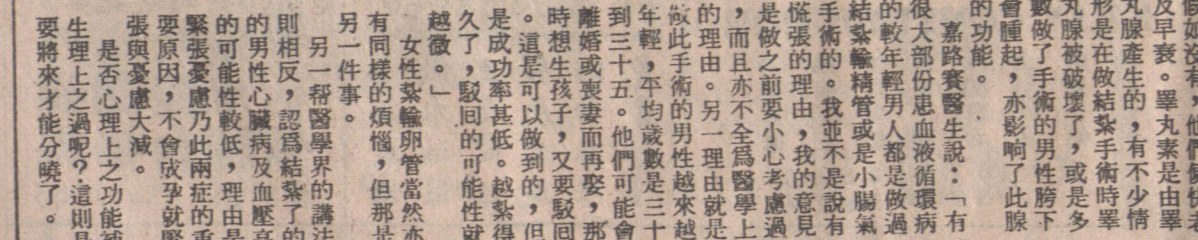
果後良不有會術手育絕性男 行後而思三應議提家專國英

男性絕育手術，是醫學界最敏感的話題之一。英國醫學專家最近提出，在手術後，男性應該思考三件事：第一，手術後，男性將失去生育能力，這是否是你所願意的？第二，手術後，男性將失去一部分男性特徵，這是否是你所願意的？第三，手術後，男性將失去一部分男性尊嚴，這是否是你所願意的？英國醫學專家認為，男性在進行絕育手術前，應該認真思考這三件事。如果男性在思考後，仍然決定進行手術，那麼手術就是成功的。如果男性在思考後，決定不進行手術，那麼手術就是失敗的。英國醫學專家認為，男性在進行絕育手術前，應該認真思考這三件事。如果男性在思考後，仍然決定進行手術，那麼手術就是成功的。如果男性在思考後，決定不進行手術，那麼手術就是失敗的。



怪牆畫

怪牆畫。這是一幅非常奇怪的牆畫，它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將牆畫掛在牆上，然後將牆畫的插頭插入牆上的插座，就可以使用牆畫了。這種怪牆畫，不僅方便，而且還可以節省空間。它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將牆畫掛在牆上，然後將牆畫的插頭插入牆上的插座，就可以使用牆畫了。這種怪牆畫，不僅方便，而且還可以節省空間。



時光倒流

時光倒流。這是一幅非常奇怪的牆畫，它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將牆畫掛在牆上，然後將牆畫的插頭插入牆上的插座，就可以使用牆畫了。這種時光倒流，不僅方便，而且還可以節省空間。它是由一種特殊的材料製成的，可以掛在牆上，也可以掛在天花板上。它的使用非常方便，只需要將牆畫掛在牆上，然後將牆畫的插頭插入牆上的插座，就可以使用牆畫了。這種時光倒流，不僅方便，而且還可以節省空間。

正宗韓國菜館

著名 韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時

星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

(請先用電話安排泊車)

合家影 護照相(彩色)4張8.80

耆英影 紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎。

廣東餐館 KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話: 682-1514

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.85

川芎白芷燉牛腦

藥材燉草羊

藥材燉牛展

藥材燉牛尾

楊鶴松 FORTUNE PALACE RESTAURANT

2752 KINGSWAY STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 5H5

加拿大溫哥華市京士威街2752號

絲時啫香東 苗菜啫波江 白牛雞咕咕 飯肉煲肉煲

每席\$18.90

足四位用 星期日至四 11:30 A.M. - 9:30 P.M.

營業時間: 星期五及六 11:30 A.M. - 1:00 A.M.

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓

溫哥華喜士西街122-128號 Tel: 688-6631

122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心·天天茶市 酒筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元

新張海鮮席 \$118元

四寶大拼盤 兩大熱菜 椒鹽鮮魷 生炒鮮帶子

雙寶燕翅翅 脆皮炸子雞 北京片皮鴨 海參扒北菇 翡翠鮮魷 清蒸大石斑 上湯焗龍蝦 茄汁蝦仁飯 什菜凍豆腐

營業時間: 星期一至四: 上午十時至晚上十二時 星期五、六: 上午十時至凌晨二時

利口福飯店 Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話: 六八四 一九一六

營業時間: 每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

每席供應八菜一湯 每席供應十菜一湯

每席供應八菜一湯 每席供應十菜一湯

每席供應八菜一湯 每席供應十菜一湯

新都城海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮 精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元

新張海鮮席 \$118元

四寶大拼盤 兩大熱菜 椒鹽鮮魷 生炒鮮帶子

雙寶燕翅翅 脆皮炸子雞 北京片皮鴨 海參扒北菇 翡翠鮮魷 清蒸大石斑 上湯焗龍蝦 茄汁蝦仁飯 什菜凍豆腐

營業時間: 星期一至四: 上午十時至晚上十二時 星期五、六: 上午十時至凌晨二時

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上十時 逢星期三休息

●特設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲雲 秘書餐路蔡根 秘書餐路蔡根 秘書餐路蔡根

四時有不謝之花 五節有長春之草

食住在大溫哥華 住在秘書餐路

漢宮大酒樓 KING'S LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

上湯焗龍蝦(足二磅半) 式大熱菜 鳳凰肉鬆

蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮魚片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓

(足十位用) 一二八元

益食家!!! 續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

裝飾輝煌、招呼親切 喜慶宴會、稱第一家 天天茶市、百粵名菜

一定好麵家 Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver

片打東街245號電話 684-5580

專歡七天精美粥粉麵飯 車迎天美小燒麵飯 送外營業菜烤飯

營業時間: 早上八時至凌晨二時

馬金馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

歡迎查詢！

永成裝修

政府牌照
土庫間格
新建加建
油漆磁磚
修整水喉
廚房櫃仔
電話 875・0659 余

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

胡關誠建築公司

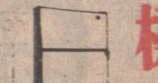
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照

地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

專通渠通 日夜服務

電器安裝
商業住宅
漏水救急
電爐修理
電動通渠
水管阻塞
水管更換
專門工具

電話：254-1176 或 253-7363 余先生



標準冷器電器

電話：689-6695 327-7137

修理安裝 免費估價

雪櫃	爐頭	製雪機
乾洗	洗衣機	冷氣機
洗碗	碟機	商用冷氣
柏文	電器	合約保養

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
CANADA

新張 大減價

梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 定做西裝一套(連工包料)
- (送名貴領呔一條) 原價\$260, 特價\$189.一套
- 凡購全毛西裝一套
- (送名貴領呔一條) 原價\$150, 特價\$98.90 一套
- 定做全毛西褲一條
- 原價\$60, 特價\$33.50 一條
- 專家設計男女西服
- 久已馳名香港美國
- 一流手工保證滿意

電話：(604) 684-7921